



Thinking of you
Electrolux



CompactPower™
EDBS7146GR

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА





CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	5	LATVIEŠU	57
ČEŠTINA	9	NEDERLANDS	61
DANSK	13	NORSK	65
DEUTSCH	17	POLSKI	69
EESTI	21	PORTUGUÊS	73
ENGLISH	25	ROMÂNĂ	77
ESPAÑOL	29	РУССКИЙ	81
SUOMI	33	SLOVENČINA	85
FRANÇAIS	37	SLOVENŠČINA	89
HRVATSKI	41	SRPSKI	93
MAGYAR	45	SVENSKA	97
ITALIANO	49	TŸRKÇE	101
LIETUVIŠKAI	53	УКРАЇНСЬКА	105

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available. The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



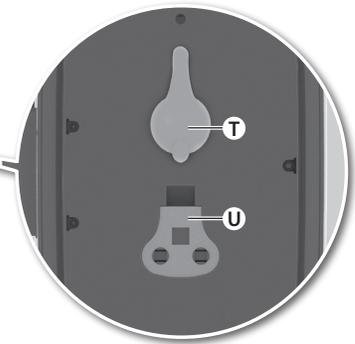


fig. 1



fig. 2



fig. 3

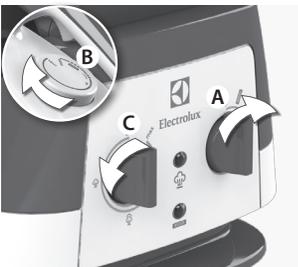


fig. 4



fig. 5



fig. 6





fig. 7



fig. 8

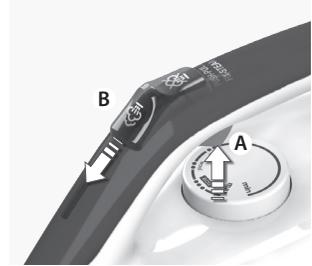


fig. 9



fig. 10



fig. 11



fig. 12



fig. 13

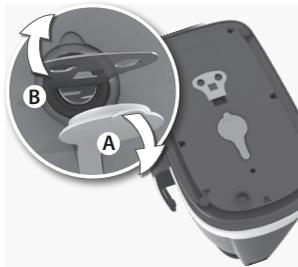


fig. 14



fig. 15



fig. 16



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- RU**
- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только под присмотром или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией.
 - Дети не должны играть с прибором.
 - Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.
 - Держите включенный в сеть или остывающий утюг и его шнур в месте, недоступном для детей до 8 лет.
 - В ходе работы поверхности могут нагреваться .
 - В данном приборе может использоваться водопроводная вода. Рекомендуется использовать воду, очищенную с помощью фильтра Electrolux AquaSense, который позволяет избавиться от загрязнений и предотвратить образование накипи. В противном случае используйте дистиллированную воду или смесь из 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды, если водопроводная вода очень жесткая.
 - Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
 - Утюг не должен использоваться после падения, при видимых следах повреждения утюга или шнура, или если он течет.
 - Устройство можно подключать только к заземленной розетке.
 - В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
 - Утюг должен использоваться и ставиться на устойчивой поверхности. Помещая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой он стоит, устойчива.
 - Не оставляйте без присмотра устройство, включенное в сеть.
 - Перед обслуживанием и чисткой убедитесь, что устройство выключено, а вилка вынута из сети.
 - Наливайте воду в бачок, только вынув вилку из розетки.
 - Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства.
 - Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
 - Не превышайте максимальный заполняемый объем, указанный на устройствах.
 - Во время эксплуатации заправочное отверстие должно быть закрыто.
 - Перед заполнением резервуара для воды удалите вилку шнура питания из розетки.
 - Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.
 - Не рекомендуется заливать в бак уксус, антинакипин либо иные ароматизированные вещества. В противном случае гарантия может быть аннулирована.
 - Внимание! Перед очисткой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки. Утюг должен полностью остыть на подставке.

Устройство отвечает требованиям Директивы 2006/95/CE и Директивы EMC 2004/108/CE. **ВСЕГДА СЛЕДУЙТЕ ДАННЫМ ИНСТРУКЦИЯМ.**

BG
CS
DA
DE
EE
EN
ES
FI
FR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
RU
SK
SL
SR
SV
TR
UK





КОМПОНЕНТЫ

RU

- A. Кнопка подачи пара
- B. Мягкая рукоятка
- C. Установочная метка температуры*
- D. Регулятор температуры
- E. Световой индикатор температуры
- F. Трубка для подачи пара
- G. Шнур питания
- H. Место для хранения шнура питания
- I. Парогенератор
- J. Бачок для воды
- K. Крышка резервуара для воды
- L. Индикатор уровня воды

- M. Керамическая подошва CARESSIUM™
- N. Подставка для утюга
- O. Ползунок включения пара(AUTO-MANUAL STEAM)
- P. Переключатель режимов подачи пара
- Q. Индикатор режима подачи пара
- R. Индикатор включения
- S. Переключатель питания
- T. Защитный колпачок парогенератора
- U. Плоский ключ парогенератора
- V. Место для хранения шнура подачи пара
- W. Ручка для переноски

RU

ТАБЛИЦА ГЛАЖЕНИЯ

Ткань	Настройка температуры	Рекомендации по глажению
Акрил	●	Глажение изнанки без пара.
Ацетат	●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки.
Нейлон и полиэстер (полиэфир)	●	Глажение влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки.
Искусственный шелк	●	Глажение изнанки ткани.
Вискоза	●	Как правило, глажение без пара. Пар можно использовать по инструкции изготовителя.
Шелк	●	Глажение изнанки. Во избежание лоснящихся пятен пользуйтесь тканью для глажения.
Хлопковые ткани	● ●	Проверьте этикетку и следуйте инструкциям изготовителя. Используйте самую низкую температуру для данных волокон.
Шерсть и шерстяные ткани	● ●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Хлопок	● ● ●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Вельвет	● ● ●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Лен	● ● ● до максимума	Глажение изнанки или через ткань во избежание лоснящихся пятен, особенно на темной ткани. Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Джинсовая ткань	● ● ● до максимума	Используйте максимальный пар.

Изменение скорости глажения и влажности ткани ведет к отклонению оптимальных условий от рекомендованных в таблице!



ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

RU

- 1. Перед первым применением.** Удалите все липкие остатки и аккуратно протрите увлажненной тканью. Поместите парогенераторный утюг горизонтально на гладильную доску или на жаропрочную поверхность на той же высоте, что и гладильная доска. Размотайте и распрямите шнур питания и шланг парогенератора. При первом включении возможно временное появление испарений и запахов.
- 2. Откройте крышку резервуара для воды.** Заполните резервуар холодной водой. Рекомендуется использовать воду, очищенную с помощью фильтра Electrolux AquaSense, который позволяет избавиться от загрязнений и предотвратить образование накипи. В противном случае используйте дистиллированную воду или смесь из 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды, если водопроводная вода очень жесткая. **Вылейте воду**, чтобы удалить любые посторонние частицы, которые могут случайно оказаться в резервуаре.
- 3. Всегда заполняйте резервуар для воды холодной водой до отметки «МАКС» (A).** Установите крышку резервуара для воды на место. **Осторожно!** Не используйте прибор, если в резервуаре нет воды.
- 4. Подсоедините парогенератор с утюгом** к электросети. Поверните переключатель питания (A) вправо, чтобы установить максимальное значение (MAX). Поверните регулятор температуры по часовой стрелке до максимального значения (B).

На утюге загорится световой индикатор температуры. Выберите режим подачи пара, повернув переключатель режимов в одно из положений: low (слабая) - medium (средняя) - high (сильная) подача пара (C).

- 5. В парогенераторе предусмотрен режим ECO.** Гладка в режиме ECO (*режим ECO следует установить одновременно на кнопке-селекторе температур и панели управления*) вместо режима MAX экономит до 20 % электроэнергии. В режиме ECO используется пониженное давление, что приводит к меньшему напору при подаче пара, но более быстрому нагреву прибора.
- 6. Горящий индикатор температуры означает,** что идет нагрев парогенератора. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение нескольких секунд, пока пар не начнет поступать. Затем подержите кнопку еще несколько секунд для прочистки системы парогенератора.
- 7. Прогладьте старое полотенце, чтобы убедиться** в том, что какие-либо посторонние частицы, находящиеся внутри утюга не попадут на постиранное белье. При необходимости протрите подошву утюга слегка влажной тканью.

ИНСТРУКЦИИ

- 8. Чтобы активировать функцию подачи пара, удерживайте кнопку подачи пара 3-5 секунд,** затем отпустите, чтобы выпустить концентрированную струю пара. Когда вы отпускаете кнопку включения пара, дождитесь, чтобы весь пар вышел, прежде чем вернуть прибор на базу. Рекомендуется использовать кнопку подачи пара кратковременно. **Осторожно!** Не выпускайте пар, когда утюг установлен на подставку.
- 9. Функция продолжительной подачи пара (AUTO):** Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, затем сдвиньте ползунок включения пара вперед и заблокируйте кнопку подачи пара. Отпустите обе кнопки. Струя пара будет подаваться постоянно в течение продолжительного периода времени.

Чтобы разблокировать кнопку подачи пара и остановить подачу пара (режим подачи пара AUTO), сдвиньте ползунок включения пара назад.

- 10. Отключите парогенератор, повернув переключатель против часовой стрелки.**
- 11. Всегда давайте утюгу остыть,** оставляя его на подставке, перед тем как убрать его на хранение. После того как утюг остынет, вылейте воду из резервуара. Теперь парогенератор с утюгом готов к хранению.
- 12. Всегда храните шнур парогенератора в специальном месте для шнура.** НИКОГДА не наматывайте сетевой шнур вокруг утюга.

ОЧИСТКА

- 13. Всегда ставьте утюг на опору.** Воспользуйтесь увлажненной мягкой тканью для очистки внешних поверхностей, а затем насухо их вытрите. Не применяйте химические растворители: они могут повредить поверхность.
- 14. Разместите прибор таким образом, чтобы защитный колпачок оказался сверху.** Удалите резиновую крышечку и открутите защитный колпачок с помощью плоского ключа, расположенного рядом. Переверните прибор над раковиной и вылейте остатки воды из парогенератора. Смешайте средство для очистки от накипи с водой в указанной пропорции, приготовьте как минимум 300 мл раствора. (Используйте рекомендованные пропорции для приготовления раствора; если накипи много, увеличьте концентрацию средства для очистки соответственно.) *Примечание. Рекомендуется использовать средство для удаления накипи EUD5 от Electrolux. Следуйте инструкциям по соотношению количества воды/средства для удаления накипи, указанным на бутылке. Рекомендуется проводить очистку прибора каждые 2 месяца.*

- 15. Заполните парогенератор полученным раствором и полотно закройте защитный колпачок.** Оставьте на один или два часа (при необходимости время замачивания можно увеличить до 8 часов). Вылейте раствор. Заполните парогенератор чистой водой, затем вылейте ее. Повторите процедуру несколько раз, пока накипь не будет полностью удалена и не останется запаха средства от накипи. Налейте в парогенератор стакан чистой воды перед обратной сборкой. **ГАРАНТИЯ НЕ ПОКРЫВАЕТ СЛУЧАИ ПОЛОМКИ ВСЛЕДСТВИЕ ОБРАЗОВАНИЯ НАКИПИ.** После завершения очистки не сливайте воду из бойлера полностью. Перед повторным закрытием в нем должно остаться некоторое количество воды.
- 16. По окончании использования прибора** установите регулятор температуры на отметку «ВЫКЛ» («MIN»). Поставьте утюг на подставку для утюга. Примечание. Не храните утюг с водой в его резервуаре.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

RU

S

Проблема	Возможная причина	Решение
Подошва не нагревается даже при включенном утюге.	Проблема подключения	Проверьте шнур питания, вилку и розетку.
	Регулятор температуры в положении MIN.	Выберите подходящую температуру
Утюг не дает пар.	Недостаточно воды в бачке.	Налейте воду в бачок (см. раздел "Подготовка к работе", п. 2).
	Регулятор пара в положении без пара ('MIN').	Установите регулятор пара в положение между минимальным и максимальным.
	Выбранная температура ниже заданной для использования с паром.	Выберите температуру до ●●●.
Функция струи пара и вертикальной струи пара не работает.	Функция струи пара использовалась слишком часто за короткое время.	Поставьте утюг в горизонтальное положение и выждите до использования функции пара.
	Утюг недостаточно горячий.	Установите температуру, подходящую для глажения с паром (до ●●●). Поставьте утюг в вертикальное положение и подождите, пока погаснет индикатор температуры.
Во время глажки из подошвы вытекает вода.	Утюг недостаточно горячий.	Установите регулятор температуры на максимально возможную температуру (●●● к максимуму), подходящую для данного вида глажки. Перед началом глажки поставьте утюг на пятку и дождитесь, пока световой индикатор не погаснет.
Во время глажки из подошвы появляются чешуйки и частицы грязи.	Вы использовали жесткую воду, что привело к образованию в резервуаре для воды чешуек накипи.	Для получения пара нажмите и удерживайте кнопку пара приблизительно одну минуту. Затем удерживайте кнопку еще одну минуту, чтобы очистить парогенератор. Прогладьте старое полотенце, чтобы убедиться в том, что какие-либо посторонние частицы, находящиеся внутри утюга не попадут на постиранное белье. При необходимости протрите подошву утюга слегка влажной тканью.
При охлаждении утюга или при его хранении имеет место утечка воды из подошвы утюга.	Утюг был поставлен в горизонтальное положение, в то время, как в резервуаре для воды осталась вода.	Перед хранением утюга опорожните резервуар для воды и установите регулятор пара в положение «Выкл».
Появились коричневые бороздки, идущие из отверстий подошвы утюга, и остаются следы на белье.	Вами были использованы химические средства для удаления накипи.	Не используйте какие бы то ни было средства для удаления накипи.
	Катышки и ниточки собираются в отверстиях подошвы и подгорают.	Очистите подошву мягкой влажной тряпкой.
	Возможно, полоскание было произведено ненадлежащим образом, или одежда новая и не была постирана перед глажкой.	Произведите полоскание надлежащим образом.

УТИЛИЗАЦИЯ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами

бытовую технику, помеченную символом . Доставка изделия на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper



3485EEDBS7146GR02040515

